

# United States District Court for the District of Puerto Rico

Local Roster of Active Certified English/Spanish Court Interpreters

*Area Code: (787) unless otherwise noted*

Available for Criminal Proceedings in Federal Court, Civil Proceedings & Translations		
<p><b><u>Arsuaga, Cristina</u></b> Río Grande, PR 00745 917-378-4617 <a href="mailto:carsuaga@aol.com">carsuaga@aol.com</a></p>	<p><b><u>Freehill, Mark</u></b> <i>(can travel to PR)</i> Sto. Domingo, Rep. Dominicana (809) 535-9511/5418; (809) 687-0016</p>	<p><b><u>Llagostera, Juan Luis</u></b> P.O. Box 19857 San Juan, PR 00910 725-3785 <a href="mailto:translators@ctipr.net">translators@ctipr.net</a></p>
<p><b><u>Beckerleg, Patricia</u></b> Torrimar, Guaynabo, PR 00966 399-7788; 792-5224 <a href="mailto:userabeck@gmail.com">userabeck@gmail.com</a></p>	<p><b><u>Gutiérrez, Hilda</u></b> Arterial Hostos San Juan, PR 00918 282-6772, 384-6031</p>	<p><b><u>Morales, Epifanio</u></b> P.O. Box 361293 San Juan, PR 00936-1293 403-6007</p>
<p><b><u>Cardona-Durán, Mayra</u></b> 3071 Ave. Alejandrino, PMB 306 Guaynabo, PR 00969-7035 789-7363; 530-1414 <a href="mailto:mayra@cardona.com">mayra@cardona.com</a></p>	<p><b><u>Hernández, Marie</u></b> Isla Verde, Carolina, PR 397-4961 <a href="mailto:marieh3069@gmail.com">marieh3069@gmail.com</a></p>	<p><b><u>Platón, Lydia</u></b> English Department U.P.R. Cayey Campus, Cayey, PR 607-6724 <a href="mailto:puchiplatón@gmail.com">puchiplatón@gmail.com</a></p>
<p><b><u>Cazés, Heidi</u></b> Guaynabo, PR 00969 425-9787 <a href="mailto:hcazes@eSpLanguage.net">hcazes@eSpLanguage.net</a></p>	<p><b><u>Hernández, Moisés S.</u></b> P.O. Box 194373 San Juan, PR 00919-43 2473 314-0016; <a href="mailto:hdzmoises@aol.com">hdzmoises@aol.com</a> <a href="mailto:lawgrad2006@yahoo.com">lawgrad2006@yahoo.com</a></p>	<p><b><u>Ravelo, Carlos T.</u></b> Calle 24, #75-15 Bayamón, PR 00961 787-326-9000 <a href="mailto:ravelo.interpreter@gmail.com">ravelo.interpreter@gmail.com</a></p>
<p><b><u>Ces, Carol Terry</u></b> San Juan, PR 00926 630-5514 Fax: 731-5811</p>	<p><b><u>Kavelin, Thomas</u></b> Condado, PR 00911-1201 525-9202; 268-3554 <a href="mailto:tkavelin@gmail.com">tkavelin@gmail.com</a></p>	<p><b><u>Ríos-Franco, Aída</u></b> San Juan, PR 00911 596-6565; 296-4635 <a href="mailto:aidariosf@gmail.com">aidariosf@gmail.com</a></p>
<p><b><u>Flores, Annie</u></b> Hyde Park Rio Piedras, PR 00927 604-6994; 761-4518 <a href="mailto:floresannie37@yahoo.com">floresannie37@yahoo.com</a></p>	<p><b><u>Lao-Dávila, Carlos M.</u></b> Caldas, Rio Piedras, PR 00926 568-0715; <a href="mailto:carlos@viceversapr.com">carlos@viceversapr.com</a></p>	<p><b><u>Segarra, Juan</u></b> P.O. Box 9023853 San Juan, PR 00902-3853 969-6676; 633-4057 <a href="mailto:jesegarra@gmail.com">jesegarra@gmail.com</a> <a href="mailto:rita.jesp@gmail.com">rita.jesp@gmail.com</a></p>
Available for Civil Proceedings or Work Out of Court Only & Translations		
<p><b><u>Acevedo, Margot</u></b> Trujillo Alto, PR 00976 646-9678 <a href="mailto:margot.acevedo@gmail.com">margot.acevedo@gmail.com</a></p>	<p><b><u>Bibiloni-Kreisher, Brenda</u></b> Dorado, PR 00646 278-2490; 409-9059 <a href="mailto:bbkreish@hotmail.com">bbkreish@hotmail.com</a></p>	<p><b><u>Silver, Juli</u></b> San Juan, PR 00907 525-0225; 724-1687 <a href="mailto:julisita@gmail.com">julisita@gmail.com</a></p>
<p><b><u>Alicea, Olga M.</u></b> 267 San Jorge St., Apt. 4-C San Juan, PR 00912-3337 642-4777 <a href="mailto:olgaalicea@rocketmail.com">olgaalicea@rocketmail.com</a></p>	<p><b><u>Núñez, Edith</u></b> San Juan, PR 00918 787-632-3690; 787-790-3614 <a href="mailto:ediunenez@yahoo.com">ediunenez@yahoo.com</a></p>	<p><b><u>Zamot, Noel</u></b> P.O. Box 193526 San Juan, PR 00919-3526 789-0025; Fax: 790-5974 <a href="mailto:aonetranslate@gmail.com">aonetranslate@gmail.com</a></p>

United States District Court for the District of Puerto Rico

Local Roster of Active Certified English/Spanish Court Interpreters

Area Code: (787) unless otherwise noted

Available for Translations Only

**Font, Joaquín**  
Calle Calaf 400, Suite 268  
Hato Rey, PR 00918  
(877) 562-7846  
[jf@fonttranslations.com](mailto:jf@fonttranslations.com)

**Palma, Janis**  
Houston, TX 78222  
(787) 565-8185  
[janis.palma@gmail.com](mailto:janis.palma@gmail.com)

**García, Miriam R.**  
Spain  
590-5819

**Tomlinson, Daniel**  
Homestead, FL  
305-224-4097  
[zihuats@bellsouth.net](mailto:zihuats@bellsouth.net)

**Hardy, Laura**  
San Juan, PR  
(502) 810-8816  
[vapues22@hotmail.com](mailto:vapues22@hotmail.com)

**Torres, Aida**  
P.O. Box 9314  
San Juan, PR 00908  
225-8218; 723-4644

**Padilla Rivera, José**  
San Juan, PR 00912  
(319) 512-9044  
[padilla.jose@yahoo.com](mailto:padilla.jose@yahoo.com)

Staff Interpreters in U.S. District Court

**Crescioni, Sonia**  
772-3065

**Smith-Parés, Mary Jo**  
772-3068

**Uribe, Olga**  
772-3066

**Navarro, Ani**  
772-3072

**Toledo-Rivera, Félix**  
772-3070

**Valdés, Enith Marie**  
772-3372

*Supervisory Interpreter:*

**Edna Brayfield**

772-3067